



## 安全理事会

Distr.  
GENERALS/1996/996  
2 December 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1996年12月2日

联合国赔偿委员会理事会主席  
给安全理事会主席的信

由于第986(1995)号决议的执行工作进展迟缓,而美利坚合众国政府根据第778(1992)号决议向联合国代管帐户转让的“对等捐款”又已经用完,因此,联合国赔偿委员会无法提出根据全额经费编制的1997年预算草案,预算额约达2 800万美元,而委员会预测赔偿基金1996年节余和非开支内只有1 050万美元。

随着问题的出现,委员会集中力量避免或推迟支出,以尽可能增加用于明年的业务活动的经费。由于实行了这种节约,现在预计基金内将有1 300万美元可作为1997年的预算经费。

与此同时,委员会向17个主要索赔国--即单独索赔额超过10亿美元的国家--提出了要求,要求它们向委员会提供可回收的过渡性资金,作为1997年预算的充分经费。对此第一个作出积极反应的是科威特政府,它核可了500万美元的可偿还捐款。大不列颠及北爱尔兰联合王国政府提前决定捐款25万美元,期望其他希望赔偿工作成功的索赔国、特别是欧洲联盟成员国也作出捐款。

我们还通过由爱尔兰担任的欧洲联盟主席直接与欧洲联盟进行了接触,因为考虑到在过去的四年里,几乎所有根据第778(1992)号决议向联合国代管帐户提供的捐款都来自欧洲联盟成员国和通过其委员会来自欧洲联盟本身,而正是这种捐款促发了美国的对等捐款,使赔偿委员会在经济上得以维持下去。

我们还直接接触了那些在1991年没收了伊拉克出售石油的收益而未将这种款项、即使是其中的一部分转给联合国代管帐户用于与伊拉克有关的行动的国家的政府，赔偿委员会应提取其中的30%。

与此同时，联合国赔偿委员会通过直接和间接的途径一直在密切注视第986(1995)号决议的执行进展情况，以评价其可行性和接近程度、及其对委员会是否有能力为1997年的预算提供充分经费产生及时的影响。应该指出，委员会理事会已授权设立一个相当于多一年的预算费用、即1997和1998年的储备金。

出于这种种考虑，最好的办法是推迟提出本报告，直到情况比较明朗，而现在看来正是如此。现在审查和决定1997年的预算时，可以将有关第986(1995)号决议的最新情况考虑在内，因为提供充分资金的前景现在明显看好。

我们相信，由于安全理事会的全力支持，第986(1995)号决议最终将得到全部执行，使赔偿委员会得以全面完成安理会1991年赋予它的任务。

不过，我们还在继续努力，以获得尽可能多的过渡性捐款，即使是只有在到1997年第一季度末仍未能充分执行第986(1995)号决议时才生效的认捐也行。

与此同时，委员会将非常感激安全理事会和安理会主席尽一切努力，鼓励在最近的将来提供委员会所寻求的临时过渡性捐款，一旦赔偿基金收到因执行第986(1995)号决议而得到的资金，这些捐款便将立即全额偿还。

非常感谢你注意本项资料 and 请求。

联合国赔偿委员会  
理事会主席  
朱塞佩·巴尔多奇(签名)

-----